

Luk

Chapter 20

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν, διδάσκοντος αὐτοῦ τὸν λαὸν ἐν
Y sucedió en uno de-los días enseñando de-él al pueblo en
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1321](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1722](#)
- τῷ ἱερῷ, καὶ εὐαγγελιζομένου, ἐπέστησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
el templo y evangelizando se-presentaron los sumos-sacerdotes y los
[G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G2097](#) [G2186](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#)
- γραμματεῖς σὺν τοῖς πρεσβυτέροις.
escribas con los ancianos
[G1122](#) [G4862](#) [G3588](#) [G4245](#)

Y ACONTECIÓ un día, que enseñando él al pueblo en el templo, y anunciando el evangelio, llegaron los príncipes de los sacerdotes y los escribas, con los ancianos;

- 2 καὶ εἶπαν λέγοντες, πρὸς αὐτόν, Εἶπὼν ἡμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ
y dijeron diciendo hacia él Di a-nosotros en cuál autoridad
[G2532](#) [G3004](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#)
- ταῦτα ποιεῖς, ἢ τίς ἐστὶν ὁ δοὺς σοὶ τὴν ἐξουσίαν
estas-cosas haces o quién es el habiendo-dado a-ti la autoridad
[G3778](#) [G4160](#) [G2228](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1849](#)
- ταύτην?
esta
[G3778](#)

Y le hablaron, diciendo: Dinos: ¿con qué potestad haces estas cosas? ¿ó quién es el que te ha dado esta potestad?

- 3 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς καὶ γὰρ λόγον,
respondiendo * dijo hacia ellos Preguntaré a-vosotros yo-también palabra
[G0611](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2065](#) [G4771](#) [G2504](#) [G3056](#)
- καὶ εἰπατέ μοι:
y decidme a-mí
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#)

Respondiendo entonces Jesús, les dijo: Os preguntaré yo también una palabra; respondedme:

- 4 Τὸ βάπτισμα Ἰωάννου, ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ ἀνθρώπων?
El bautismo de-Iōánnēs de cielo era o de hombres
[G3588](#) [G0908](#) [G2491](#) [G1537](#) [G3772](#) [G1510](#) [G2228](#) [G1537](#) [G0444](#)

El bautismo de Juan, ¿era del cielo, ó de los hombres?

- 5 οἱ δὲ * συνελογίσαντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, ὅτι Ἐὰν εἰπῶμεν Ἐξ
los * razonaron hacia sí-mismos diciendo que Si dijéramos De
[G3588](#) [G1161](#) [G4817](#) [G4314](#) [G1438](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1437](#) [G3004](#) [G1537](#)
- οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
cielo dirá Por qué no creísteis a-él
[G3772](#) [G2046](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3756](#) [G4100](#) [G0846](#)

Mas ellos pensaban dentro de sí, diciendo: Si dijéremos, del cielo, dirá: ¿Por qué, pues, no le creísteis?

6 ἐὰν δὲ εἵπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ὁ λαὸς ἅπας καταλιθάσει ἡμᾶς;
 si * dijéramos De hombres el pueblo todo nos-apedreará a-nosotros
[G1437](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1537](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0537](#) [G2642](#) [G1473](#)

πεπεισμένοι γάρ ἐστιν Ἰωάννην προφήτην εἶναι.
 persuadido pues está a-Iōánnēn profeta ser
[G3982](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2491](#) [G4396](#) [G1510](#)

Y si dijéremos, de los hombres, todo el pueblo nos apedreará: porque están ciertos que Juan era profeta.

7 καὶ ἀπεκρίθησαν, μὴ εἰδέναι πόθεν.
 y respondieron no saber de-dónde
[G2532](#) [G0611](#) [G3361](#) [G1492](#) [G4159](#)

Y respondieron que no sabían de dónde.

8 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ
 y el Iēsoûs dijo a-ellos Tampoco yo digo a-vosotros en cuál
[G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3761](#) [G1473](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4169](#)

ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
 autoridad estas-cosas hago
[G1849](#) [G3778](#) [G4160](#)

Entonces Jesús les dijo: Ni yo os digo con qué potestad hago estas cosas.

9 Ἦρξατο δὲ πρὸς τὸν λαὸν λέγειν τὴν παραβολὴν ταύτην: ἄνθρωπος
 Comenzó * hacia el pueblo a-decir la parábola esta hombre
[G0756](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#) [G0444](#)

[τις] ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν
 cierto plantó viña y la-arrendó a-ella a-labradores y se-fue-de-viaje
[G5100](#) [G5452](#) [G0290](#) [G2532](#) [G1554](#) [G0846](#) [G1092](#) [G2532](#) [G0589](#)

χρόνους ἱκανούς.
 tiempos suficientes
[G5550](#) [G2425](#)

Y comenzó á decir al pueblo esta parábola: Un hombre plantó una viña, y arrendóla á labradores, y se ausentó por mucho tiempo.

10 καὶ καιρῷ, ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς δοῦλον, ἵνα ἀπὸ τοῦ
 y en-tiempo envió hacia los labradores siervo para-que de el
[G2532](#) [G2540](#) [G0649](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1092](#) [G1401](#) [G2443](#) [G0575](#) [G3588](#)

καρποῦ τοῦ ἀμπελῶνος δώσουσιν αὐτῷ. οἱ δὲ γεωργοὶ ἐξαπέστειλαν,
 fruto de-la viña dieran a-él los * labradores enviaron-fuera
[G2590](#) [G3588](#) [G0290](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1092](#) [G1821](#)

αὐτὸν δείραντες, κενόν.
 a-él habiendo-golpeado vacío
[G0846](#) [G1194](#) [G2756](#)

Y al tiempo, envió un siervo á los labradores, para que le diesen del fruto de la viña; mas los labradores le hirieron, y enviaron vacío.

11 καὶ προσέθετο ἕτερον πέμψαι δοῦλον; οἱ δὲ καὶ ἐκείνον, δείραντες
 y añadió otro enviar siervo los * y-a-aquél habiendo-golpeado
[G2532](#) [G4369](#) [G2087](#) [G3992](#) [G1401](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2548](#) [G1194](#)

καὶ ἀτιμάσαντες, ἐξαπέστειλαν κενόν.
 y habiendo-afrentado enviaron-fuera vacío
[G2532](#) [G0818](#) [G1821](#) [G2756](#)

Y volvió á enviar otro siervo; mas ellos á éste también, herido y afrentado, le enviaron vacío.

- 12 καὶ προσέθετο τρίτον πέμψαι; οἱ δὲ καὶ τοῦτον τραυματίσαντες,
y añadió tercero enviar los * también a-este habiendo-herido
[G2532](#) [G4369](#) [G5154](#) [G3992](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3778](#) [G5135](#)

ἐξέβαλον.
echaron-fuera
[G1544](#)

Y volvió á enviar al tercer siervo; mas ellos también á éste echaron herido.

- 13 εἶπεν δὲ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσω? πέμψω τὸν υἱόν
dijo * el señor de-la viña Qué haré enviaré al hijo
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3992](#) [G3588](#) [G5207](#)

μου, τὸν ἀγαπητόν; ἴσως τοῦτον ἐντραπήσονται.
de-mí el amado quizás a-este respetarán
[G1473](#) [G3588](#) [G0027](#) [G2481](#) [G3778](#) [G1788](#)

Entonces el señor de la viña dijo: ¿Qué haré? Enviaré mi hijo amado: quizás cuando á éste vieren, tendrán respeto.

- 14 ἰδόντες δὲ αὐτόν, οἱ γεωργοὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους, λέγοντες,
habiendo-visto * a-él los labradores razonaban hacia unos-a-otros diciendo
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1092](#) [G1260](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3004](#)
Οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος; ἀποκτείνωμεν αὐτόν, ἵνα ἡμῶν γένηται
Este es el heredero matemos a-él para-que de-nosotros llegue-a-ser
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2818](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1473](#) [G1096](#)

ἢ κληρονομία.
la herencia
[G3588](#) [G2817](#)

Mas los labradores, viéndole, pensaron entre sí, diciendo: Este es el heredero; venid, matémosle para que la heredad sea nuestra.

- 15 καὶ ἐκβαλόντες αὐτόν ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος, ἀπέκτειναν. τί οὖν
y habiendo-echado-fuera a-él fuera de-la viña mataron qué pues
[G2532](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#) [G0290](#) [G0615](#) [G5101](#) [G3767](#)
ποιήσει αὐτοῖς ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος?
hará a-ellos el señor de-la viña
[G4160](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#)

Y echáronle fuera de la viña, y le mataron. ¿Qué pues, les hará el señor de la viña?

- 16 ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργοὺς τούτους, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα
vendrá y destruirá a-los labradores estos y dará la viña
[G2064](#) [G2532](#) [G0622](#) [G3588](#) [G1092](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G0290](#)
ἄλλοις. ἀκούσαντες δὲ εἶπαν, Μὴ γένοιτο!
a-otros habiendo-oído * dijeron No sea
[G0243](#) [G0191](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3361](#) [G1096](#)

Vendrá, y destruirá á estos labradores, y dará su viña á otros. Y como ellos lo oyeron, dijeron: ¡Dios nos libre!

17	ὁ el G3588	δὲ * G1161	ἐμβλέψας habiendo-mirado G1689	αὐτοῖς, a-ellos G0846	εἶπεν, dijo G3004	τί Qué G5101	οὖν pues G3767	ἐστίν es G1510	τὸ lo G3588	γεγραμμένον escrito G1125
	τοῦτο, esto G3778	λίθον Piedra G3037	ὃν la-cual G3739	ἀπεδοκίμασαν rechazaron G0593	οἱ los G3588	οἰκοδομοῦντες, edificadores G3618	οὗτος esta G3778	ἐγενήθη llegó-a-ser G1096	εἰς en G1519	
	κεφαλῇ cabeza G2776	γωνίας? de-esquina G1137								

Mas él mirándolos, dice: ¿Qué pues es lo que está escrito: La piedra que condenaron los edificadores, ésta fué por cabeza de esquina?

18	πᾶς todo G3956	ὁ el G3588	πεσών habiendo-caído G4098	ἐπ’ sobre G1909	ἐκεῖνον aquella G1565	τὸν la G3588	λίθον piedra G3037	συνθλασθήσεται, será-quebrantado G4917	ἐφ’ sobre G1909	ὃν quien G3739
	δ’ * G1161	ἂν * G0302	πέσῃ, caiga G4098	λικμήσει pulverizará G3039	αὐτόν. a-él G0846					

Cualquiera que cayere sobre aquella piedra, será quebrantado; mas sobre el que la piedra cayere, le desmenuzará.

19	Καὶ Υ G2532	ἐζήτησαν buscaron G2212	οἱ los G3588	γραμματεῖς escribas G1122	καὶ y G2532	οἱ los G3588	ἀρχιερεῖς sumos-sacerdotes G0749	ἐπιβαλεῖν echar G1911	ἐπ’ sobre G1909		
	αὐτόν él G0846	τάς las G3588	χεῖρας, manos G5495	ἐν en G1722	αὐτῇ misma G0846	τῇ la G3588	ᾧρα; hora G5610	καὶ y G2532	ἐφοβήθησαν temieron G5399	τὸν al G3588	λαόν; pueblo G2992
	ἔγνωσαν supieron G1097	γὰρ pues G1063	ὅτι que G3754	πρὸς hacia G4314	αὐτοὺς ellos G0846	εἶπεν dijo G3004	τὴν la G3588	παραβολὴν parábola G3850	ταύτην. esta G3778		

Y procuraban los príncipes de los sacerdotes y los escribas echarle mano en aquella hora, porque entendieron que contra ellos había dicho esta parábola: mas temieron al pueblo.

20	Καὶ Y G2532	παρατηρήσαντες, habiendo-observado G3906	ἀπέστειλαν enviaron G0649	ἐγκαθέτους, espías G1455	ὑποκρινομένους fingiéndose G5271	ἐαυτοὺς a-sí-mismos G1438	δικαίους justos G1342			
	εἶναι, ser G1510	ἵνα para-que G2443	ἐπιλάβωνται atraparan G1949	αὐτοῦ de-él G0846	λόγου, palabra G3056	ὥστε para G5620	παραδοῦναι entregar G3860	αὐτόν a-él G0846	τῇ a-la G3588	ἀρχῇ autoridad G0746
	καὶ y G2532	τῇ a-la G3588	ἐξουσίᾳ potestad G1849	τοῦ del G3588	ἡγεμόνος. gobernador G2232					

Y acechándole enviaron espías que se simulasen justos, para sorprenderle en palabras, para que le entregasen al principado y á la potestad del presidente.

- 21 καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ὀρθῶς λέγεις
y preguntaron a-él, diciendo Maestro sabemos que correctamente hablas
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3723](#) [G3004](#)
- καὶ διδάσκεις, καὶ οὐ λαμβάνεις πρόσωπον, ἀλλ' ἐπ' ἀληθείας τὴν
y enseñas y no recibes apariencia sino sobre verdad el
[G2532](#) [G1321](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2983](#) [G4383](#) [G0235](#) [G1909](#) [G0225](#) [G3588](#)
- ὁδὸν τοῦ Θεοῦ διδάσκεις.
camino del Theoû enseñas
[G3598](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1321](#)

Los cuales le preguntaron, diciendo: Maestro, sabemos que dices y enseñas bien, y que no tienes respeto á persona; antes enseñas el camino de Dios con verdad.

- 22 ἔξεστιν ἡμᾶς Καίσαρι φόρον δοῦναι, ἢ οὐ?
es-lícito a-nosotros a-Kaisar tributo dar o no
[G1832](#) [G1473](#) [G2541](#) [G5411](#) [G1325](#) [G2228](#) [G3756](#)

¿Nos es lícito dar tributo á César, ó no?

- 23 κατανοήσας δὲ αὐτῶν τὴν πανουργίαν, εἶπεν πρὸς αὐτούς,
habiendo-percibido * de-ellos la astucia dijo hacia ellos
[G2657](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3834](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

Mas él, entendiendo la astucia de ellos, les dijo: ¿Por qué me tentáis?

- 24 Δείξατέ μοι δηνάριον: τίνος ἔχει εἰκόνα, καὶ ἐπιγραφήν; οἱ δὲ
Mostrad a-mí denario de-quién tiene imagen y inscripción los *
[G1166](#) [G1473](#) [G1220](#) [G5101](#) [G2192](#) [G1504](#) [G2532](#) [G1923](#) [G3588](#) [G1161](#)
- εἶπαν, Καίσαρος.
dijeron De-Kaisar
[G3004](#) [G2541](#)

Mostradme la moneda. ¿De quién tiene la imagen y la inscripción? Y respondiendo dijeron: De César.

- 25 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τοῖνυν ἀπόδοτε τὰ Καίσαρος Καίσαρι,
el * dijo hacia ellos Entonces devolved las-cosas de-Kaisar a-Kaisar
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5106](#) [G0591](#) [G3588](#) [G2541](#) [G2541](#)
- καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ.
y las-cosas del Theoû al Theô
[G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2316](#)

Entonces les dijo: Pues dad á César lo que es de César; y lo que es de Dios, á Dios.

- 26 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἐπιλαβέσθαι αὐτοῦ ῥήματος ἐναντίον τοῦ λαοῦ; καὶ
y no pudieron atrapar de-él dicho delante del pueblo y
[G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G1949](#) [G0846](#) [G4487](#) [G1726](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#)
- θαυμάσαντες ἐπὶ τῇ ἀποκρίσει αὐτοῦ, ἐσίγησαν.
habiendo-admirado sobre la respuesta de-él callaron
[G2296](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0612](#) [G0846](#) [G4601](#)

Y no pudieron reprender sus palabras delante del pueblo: antes maravillados de su respuesta, callaron.

- 27 Προσελθόντες δέ τινες τῶν Σαδδουκαίων, οἱ ἀντιλέγοντες ἀνάστασιν
Habiéndose-acercado * algunos de-los Saddoukaïoi los negando resurrección
[G4334](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4523](#) [G3588](#) [G0483](#) [G0386](#)
- μὴ εἶναι, ἐπηρώτησαν αὐτὸν,
no haber preguntaron a-él
[G3361](#) [G1510](#) [G1905](#) [G0846](#)

Y llegando unos de los Saduceos, los cuales niegan haber resurrección, le preguntaron,

- 28 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ἐάν τινος ἀδελφὸς
diciendo Maestro Moysés escribió a-nosotros si de-alguien hermano
[G3004](#) [G1320](#) [G3475](#) [G1125](#) [G1473](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0080](#)
- ἀποθάνῃ ἔχων γυναῖκα, καὶ οὗτος ἄτεκνος ᾤ, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς
muriera teniendo esposa y este sin-hijos fuera que tome el hermano
[G0599](#) [G2192](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3778](#) [G0815](#) [G1510](#) [G2443](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0080](#)
- αὐτοῦ τὴν γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
de-él la esposa y levante descendencia al hermano de-él
[G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G1817](#) [G4690](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

Diciendo: Maestro, Moisés nos escribió: Si el hermano de alguno muriere teniendo mujer, y muriere sin hijos, que su hermano tome la mujer, y levante simiente á su hermano.

- 29 ἑπτὰ οὖν ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος, λαβὼν γυναῖκα,
siete pues hermanos había y el primero habiendo-tomado esposa
[G2033](#) [G3767](#) [G0080](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2983](#) [G1135](#)
- ἀπέθανεν ἄτεκνος;
murió sin-hijos
[G0599](#) [G0815](#)

Fueron, pues, siete hermanos: y el primero tomó mujer, y murió sin hijos.

- 30 καὶ ὁ δεύτερος, <τὴν γυναῖκα, καὶ οὗτος ἀπέθανεν ἄτεκνος>;
y el segundo la esposa y este murió sin-hijos
[G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3778](#) [G0599](#) [G0815](#)

Y la tomó el segundo, el cual también murió sin hijos.

- 31 καὶ ὁ τρίτος ἔλαβεν αὐτήν; ὡσαύτως δὲ καὶ οἱ ἑπτὰ, οὐ
y el tercero tomó a-ella igualmente * también los siete no
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2983](#) [G0846](#) [G5615](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G3756](#)
- κατέλιπον τέκνα, καὶ ἀπέθανον.
dejaron hijos y murieron
[G2641](#) [G5043](#) [G2532](#) [G0599](#)

Y la tomó el tercero: asimismo también todos siete: y murieron sin dejar prole.

- 32 ὕστερον καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν.
últimamente también la mujer murió
[G5305](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0599](#)

Y á la postre de todos murió también la mujer.

33 ἡ γυνή οὖν, ἐν τῇ ἀναστάσει, τίνος αὐτῶν γίνεται γυνή? οἱ
 la mujer pues en la resurrección de-cuál de-ellos llega-a-ser esposa los
[G3588](#) [G1135](#) [G3767](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0386](#) [G5101](#) [G0846](#) [G1096](#) [G1135](#) [G3588](#)
 γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
 pues siete tuvieron a-ella como-esposa
[G1063](#) [G2033](#) [G2192](#) [G0846](#) [G1135](#)

| En la resurrección, pues, ¿mujer de cuál de ellos será? porque los siete la tuvieron por mujer.

34 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου γαμοῦσιν
 y dijo a-ellos el Iēsoûs Los hijos del siglo este se-casan
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3778](#) [G1060](#)
 καὶ γαμίσκονται;
 y son-dados-en-matrimonio
[G2532](#) [G1061](#)

| Entonces respondiendo Jesús, les dijo: Los hijos de este siglo se casan, y son dados en casamiento:

35 οἱ δὲ καταξιωθέντες τοῦ αἰῶνος ἐκείνου τυχεῖν, καὶ
 los * habiendo-sido-considerados-dignos del siglo aquel de-alcanzar y
[G3588](#) [G1161](#) [G2661](#) [G3588](#) [G0165](#) [G1565](#) [G5177](#) [G2532](#)
 τῆς ἀναστάσεως τῆς ἐκ νεκρῶν, οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται;
 de-la resurrección la de muertos ni se-casan ni son-dados-en-matrimonio
[G3588](#) [G0386](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3777](#) [G1060](#) [G3777](#) [G1061](#)

| Mas los que fueren tenidos por dignos de aquel siglo y de la resurrección de los muertos, ni se casan, ni son dados en casamiento:

36 οὐδὲ γὰρ ἀποθανεῖν ἔτι δύνανται: ἰσάγγελοι γὰρ εἰσιν; καὶ υἱοὶ
 tampoco pues morir aún pueden iguales-a-ángeles pues son y hijos
[G3761](#) [G1063](#) [G0599](#) [G2089](#) [G1410](#) [G2465](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5207](#)
 εἰσιν Θεοῦ, τῆς ἀναστάσεως υἱοὶ ὄντες.
 son de-Theoû de-la resurrección hijos siendo
[G1510](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0386](#) [G5207](#) [G1510](#)

| Porque no pueden ya más morir: porque son iguales á los ángeles, y son hijos de Dios, cuando son hijos de la resurrección.

37 ὅτι δὲ ἐγείρονται οἱ νεκροί, καὶ Μωϋσῆς ἐμήνυσεν ἐπὶ τῆς
 que * son-resucitados los muertos también Moysés indicó en la
[G3754](#) [G1161](#) [G1453](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3475](#) [G3377](#) [G1909](#) [G3588](#)
 Βάρου, ὡς λέγει Κύριον τὸν Θεὸν Ἀβραάμ, καὶ Θεὸν Ἰσαάκ, καὶ
 Zarza cuando dice Señor al Theón de-Abraám y Theón de-Isaák y
[G0942](#) [G5613](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0011](#) [G2532](#) [G2316](#) [G2464](#) [G2532](#)
 Θεὸν Ἰακώβ;
 Theón de-Iakób
[G2316](#) [G2384](#)

| Y que los muertos hayan de resucitar, aun Moisés lo enseñó en el pasaje de la zarza, cuando llama al Señor: Dios de Abraham, y Dios de Isaac, y Dios de Jacob.

38 Θεὸς δὲ οὐκ ἔστιν νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων; πάντες γὰρ αὐτῷ ζῶσιν.
 Theós * no es de-muertos sino de-vivientes todos pues a-él viven
[G2316](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3498](#) [G0235](#) [G2198](#) [G3956](#) [G1063](#) [G0846](#) [G2198](#)

| Porque Dios no es Dios de muertos, mas de vivos: porque todos viven á él.

39 ἀποκριθέντες δέ, τινες τῶν γραμματέων εἶπαν, Διδάσκαλε, καλῶς εἶπας.
 respondiend * algunos de-los escribas dijeron Maestro bien dijiste
[G0611](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3004](#) [G1320](#) [G2573](#) [G3004](#)

Y respondiéndole unos de los escribas, dijeron: Maestro, bien has dicho.

40 οὐκέτι γὰρ ἐτόλμων ἐπερωτᾶν αὐτὸν οὐδέν.
 ya-no pues osaban preguntar a-él nada
[G3765](#) [G1063](#) [G5111](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3762](#)

Y no osaron más preguntarle algo.

41 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Πῶς λέγουσιν τὸν Χριστὸν εἶναι Δαυὶδ υἱόν?
 Dijo * hacia ellos Cómo dicen al Christón ser de-Dabíd hijo
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4459](#) [G3004](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1510](#) [G1138](#) [G5207](#)

Y él les dijo: ¿Cómo dicen que el Cristo es hijo de David?

42 αὐτὸς γὰρ Δαυὶδ λέγει ἐν βίβλῳ ψαλμῶν, Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ
 él-mismo pues Dabíd dice en libro de-salmos Dijo Señor al Señor
[G0846](#) [G1063](#) [G1138](#) [G3004](#) [G1722](#) [G0976](#) [G5568](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2962](#)
 μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,
 de-mí Siéntate a derecha de-mí
[G1473](#) [G2521](#) [G1537](#) [G1188](#) [G1473](#)

Y el mismo David dice en el libro de los Salmos: Dijo el Señor á mi Señor: Siéntate á mi diestra,

43 ἕως ἄν θῶ τοὺς ἐχθροὺς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.
 hasta * ponga a-los enemigos de-ti estrado de-los pies de-ti
[G2193](#) [G0302](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5286](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

Entre tanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies.

44 Δαυὶδ οὖν αὐτὸν ὀνομάζει Κύριον καλεῖ, καὶ πῶς αὐτοῦ υἱός ἐστιν;
 Dabíd pues a-él Señor llama y cómo de-él hijo es
[G1138](#) [G3767](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2564](#) [G2532](#) [G4459](#) [G0846](#) [G5207](#) [G1510](#)

Así que David le llama Señor: ¿cómo pues es su hijo?

45 Ἀκούοντος δὲ παντὸς τοῦ λαοῦ, εἶπεν τοῖς μαθηταῖς [αὐτοῦ],
 Oyendo * todo el pueblo dijo a-los discípulos de-él
[G0191](#) [G1161](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

Y oyéndole todo el pueblo, dijo á sus discípulos:

46 Προσέχετε ἀπὸ τῶν γραμματέων, τῶν θελόντων περιπατεῖν ἐν στολαῖς, καὶ
 Guardaos de los escribas, los queriendo caminar en túnicas y
[G4337](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G2309](#) [G4043](#) [G1722](#) [G4749](#) [G2532](#)
 φιλοῦντων ἀσπασμούς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς
 amando saludos en las plazas y primeros-asientos en las
[G5368](#) [G0783](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0058](#) [G2532](#) [G4410](#) [G1722](#) [G3588](#)
 συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δείπνοις;
 sinagogas y primeros-lugares en las cenas
[G4864](#) [G2532](#) [G4411](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1173](#)

Guardaos de los escribas, que quieren andar con ropas largas, y aman las salutations en las plazas, y las primeras sillas en las sinagogas, y los primeros asientos en las cenas;

47	οἱ	κατεσθίουσιν	τὰς	οἰκίας	τῶν	χρηρῶν,	καὶ	προφάσει	μακρὰ
	los-cuales	devoran	las	casas	de-las	viudas	y	con-pretecto	largamente
	G3739	G2719	G3588	G3614	G3588	G5503	G2532	G4392	G3117
	προσεύχονται.	οὗτοι	λήμψονται	περισσότερον	κρίμα.				
	oran	estos	recibirán	mayor	condenación				
	G4336	G3778	G2983	G4053	G2917				

| Que devoran las casas de las viudas, poniendo por pretexto la larga oración: éstos recibirán mayor condenación.